

# 第二语言习得框架中的记忆研究

廉洁

(佛山科学技术学院, 佛山 528000)

**提 要:** 本文从4个方面论述第二语言习得研究领域关于记忆的研究成果, 指出记忆对第二语言习得具有十分重要的作用, 必须设法改善学习者的第二语言记忆效果。同时, 应认真研究我国学生学习外语的记忆特点和规律。

**关键词:** 第二语言习得; 记忆

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2008)06-0131-3

## Researches of Memory in SLA and Their Implications

Lian Jie

(Foshan University, Foshan 528000, China)

From five aspects this paper discusses the researches of memory in second language acquisition. It points out that memory plays a very important role in second language acquisition, that it is necessary to improve second language learners' memory effect, and that a serious study should be made of the memory features and laws of Chinese learners in foreign language learning.

**Key words:** second language acquisition; memory

随着认知科学特别是心理语言学的发展, 第二语言习得 (second language acquisition, SLA) 研究的重点从第一和第二语言 (L1, L2) 表层差异的对比分析转向认知过程分析。作为认知过程的一个重要环节, 记忆在 SLA 研究中越来越受到重视。本文反思这类研究的主要成果, 进而考察其启示。

### 1 记忆的结构和功能

记忆是人脑对过去经验的保持和提取。传统心理学对记忆的研究或者运用“痕迹理论”, 或者运用“肖像理论”, 但都无法使用精确概念分析记忆的结构和功能 (章士嵘 1992: 26-27)。认知心理学的信息处理模型则为研究记忆的结构和功能提供了一个较为成熟的框架。

认知心理学的信息处理模型认为, 记忆是信息处理系统的核心, 由感觉记忆、工作记忆和永久记忆三个相互联系的心理结构组成 (Carroll 1994)。外部信息必须通过记忆的编码、储存和检索方能获得和使用。外部信息首先通过感觉记忆进入信息处理系统, 感觉记忆把接收到的视觉感觉或听觉感觉先以完整的形式保存起来, 时间约为 1/5 秒, 等候从永久记忆提取的信息来辨认。如果接收到的信息与当前的活动有关, 就会被输入工作记忆; 反之则随即消失。工作记忆具有短时储存信息和对信息加

工处理的双重功能, 相当于计算机的中央处理器。但工作记忆的信息容量非常有限, 大概是 7±2 个单位; 保存的时间也很短, 约十秒钟, 不及时复习会迅速遗忘, 而且储存功能和加工功能很可能因争夺有限的认知资源而发生冲突, 是信息处理系统中的“瓶颈”。为了扩大信息保存的容量, 工作记忆往往采取“组块” (chunking) 的方式, 通过某些有意义的形式把原本独立的信息组合成较大的信息单位。新信息经过工作记忆编码后存入永久记忆。永久记忆的容量非常大, 是人们真正保存知识的仓库, 分为语义和情节两种内容, 通过检索, 可用于辨认和理解新信息。

信息处理模型是针对人类心智活动的一般规律提出来的, 但由于该模型所提供的研究框架不仅适用于研究一般的心智活动, 因而引起了 SLA 研究人员的广泛兴趣, 成为了 SLA 研究领域对记忆展开研究的重要理论基础。

### 2 记忆与成功的第二语言习得

根据对成功和不成功的 L2 学习者的研究成果, 语音编码能力在初学阶段至关重要, 但就成功的 SLA 而言, 其作用相对语言分析能力和记忆能力来说最小; 语言分析能力在各学习阶段都非常重要, 但充其量只能使学习者达到“较好”水平, 难以造就出“卓越的成功学习者”; 相比

之下,记忆对 SLA 的全过程非常重要,其重要性超过语音编码能力和语言分析能力,是帮助学习者在高级学习阶段获得近似本族语水平的关键因素 (Skehan 1998)。

SLA 研究人员对记忆与 L2 技能的相关性研究则从另一个侧面揭示记忆对成功的 SLA 的影响。这些研究主要围绕短时记忆广度与 L2 阅读和听力技能的相关性展开。例如, Harrington 和 Sawyer 曾调查 L2 短时记忆与阅读技能的相关性 (Harrington & Sawyer 1992); Call 曾调查短时记忆广度与 L2 听力技能的相关性 (Call 1985)。结果显示, L2 句子的短时记忆广度对 L2 阅读和听力确实具有重要的作用。

### 3 记忆型语言与第二语言习得

记忆型语言 (memorized language) 指公式语 ( formulaic speech)、套语 ( routines)、词汇短语 ( lexical phrases) 等特殊的多词现象,其特点是形式和语用功能相对稳定、使用频率高,而且内部具有一定的语法结构,可作语法分析。但在语言运用中却不是依照语言规则临时生成的,而是现成的语块,是以整体形式学到和保存在记忆中的。

研究发现,第二语言学习初期,无论是自然环境还是教学环境,学习者不论年龄大小,都会经历一个记忆型语言依赖阶段,而且似乎比第一语言初学时期更突出 (Fillmore 1976, Hakuta 1976, Hanan & Gradman 1977, Hatch 1972, Ith & Hatch 1978)。其原因除了记忆型语言本身的特点外,与第二语言初学者不无关系。第二语言初学者一般都已经完成第一语言习得过程,比初学第一语言的幼儿具有更为强烈的交际欲望,但由于第二语言能力弱,往往无法运用第二语言规则生成句子进行交际,为了避免语言错误又达到交际目的,只能更多地利用记忆型语言。换言之,依赖记忆型语言进行交际是第二语言初学者的一项重要交际策略和一个不可逾越的阶段。

记忆型语言并非只是第二语言初学者使用。按照 Bolinger (1975), Pawley 和 Syder (1983), Skehan (1998), Widdowson (1989) 等人的说法,语言运用尤其是口语交际在很大程度上依赖记忆型语言。他们认为,尽管语言规则的确具有强大的生成能力,可以确保句子形式获得最大限度的创造性和灵活性,使说话人表达的意思更加准确,但它在语言运用中的运作需要大量的计算资源,须要交际者特别注意语言形式,因而会分散交际者对交际内容的注意力,影响交际的效果。而且,即时交际的速度相当快,而语言规则的编码须要提前计划,复杂的语言规则运用更是如此,很难满足即时交际的速度需要。相比之下,记忆型语言在语言运用中的最大优势之一就是计算资源要求不高,检索和提取的速度相当快,能够把语言编码的工作负荷减小到最低限度,不但可以减轻即时交际对语言规则计算的压力,为语言规则计算争取

时间,满足即时交际速度的需要;而且有助于交际者更多注意交际内容,获得理想的交际效果。

然而,记忆型语言对第二语言能力的可持续发展究竟有多大作用,迄今存在两种截然不同的看法。一种观点认为,记忆型语言对 SLA 只有短期效应,至少对成功的 SLA 作用不大 (Bohn 1986, Krashen & Scarcella 1978)。另一种观点则认为,记忆型语言的学习与创造性的语言学习相互联系,随着学习的深入,学习者会认识到原先作为整体来理解和记忆的那部分语言实际上受规则支配,这时他们就能运用这些规则创造性地生成相应话语。从这一意义上说,记忆型语言可以为创造性的语言建构奠定基础,促进 SLA 的可持续发展 (Clark 1974, Ellis 1984, 1994, Fillmore 1976, Nattinger & DeCarrico 1992)。

### 4 第二语言学习的记忆策略

尽管研究人员对第二语言学习策略的归类不尽相同,但通常都把记忆视为第二语言学习策略之一。例如, Oxford 把第二语言的学习策略分为 / 直接策略 0 和 / 间接策略 0, 记忆策略位于直接策略之首 (Oxford 1990)。Cohen 把第二语言学习策略分为 / 学习语言的策略 0 和 / 运用语言的策略 0, 记忆策略也被列入学习语言的策略之中 (Cohen 1998)。研究人员大都将记忆策略进一步分为若干种分策略。Oxford 提出的记忆策略就包含创建心理联系、利用形象和声音、认真复习、利用动作等 4 种分策略 (Oxford 1990)。对记忆策略列举最为详尽的学者也许是 Schmitt 他把记忆策略归纳为利用能够反映词义的画面、对词义进行形象思维、对词形进行形象思维、建立与个人经历的联系、建立与同类事物词语的联系、建立与同义词和反义词的联系等 27 种 (Schmitt 1997)。须要指出,正如第二语言学习策略的分类迄今还没有一个完全统一的标准一样,第二语言学习的记忆策略分类也是如此。

### 5 启示

综上所述,至少可以得出以下三点启示。

第一,记忆对第二语言学习具有不可忽视的作用。首先,作为人类认知活动的重要心理过程和语言潜能的重要因素,记忆贯穿于第二语言学习的全过程。其次,记忆力强是成为成功的语言学习者的重要前提之一。

第二,设法改善学习者的第二语言记忆效果。此前,先要解决好两个问题。一个是认识问题。首先,师生必须正确认识记忆对第二语言学习的作用和记忆的认知特征;其次,师生必须认识各自在改善第二语言记忆效果过程中应该承担的责任。另一个是方法问题。教师必须掌握相应的指导和训练方法,学生必须掌握相应的记忆方法。方法问题解决不好,也很难达到预期的目的。

第三,认真研究中国人学习外语的记忆特点和规律。

为了进一步提高我国外语教学质量和效率,应在吸收国外有益经验的同时认真研究我国学生学习外语的记忆特点和规律,形成具有我国特色的外语记忆理论和方法。

#### 参考文献

- 章士嵘. 认知科学导论 [M]. 北京: 人民出版社, 1992
- Bohn O. Formulae, Frame Structures, and Stereotypes in Early Syntactic Development: Some New Evidence from L2 Acquisition [J]. *Linguistics*, 1986(24).
- Bolinger. Meaning and Memory [J]. *Forum Linguisticum*, 1975(1).
- Call M. Auditory Short-term Memory, Listening Comprehension and the Input Hypothesis [J]. *TESOL Quarterly*, 1985(19).
- Carroll D. *Psychology of Language* (3rd ed.) [M]. California Brooks/Cole Publishing Company, 1999.
- Clark R. Performing Without Competence [J]. *Journal of Child Language*, 1974(1).
- Chen A. D. *Strategies in Learning and Using a Second Language* [M]. London: Longman, 1998.
- Curtis S. *Genie: A Psycholinguistic Study of a Modern Day Wild Child* [M]. New York: Academic Press, 1977.
- Ellis R. Formulaic Speech in Early Classroom: Second Language Development [A]. In Handscombe, J., Oren, R. & Taylor, B. (eds). *On TESOL '83: The Question of Control* [C]. Washington DC: TESOL, 1984.
- Ellis R. *The Study of Second Language Acquisition* [M]. Oxford: OUP, 1994.
- Gardner R. & Lambert W. *Attitudes and Motivation in Second Language Learning* [M]. Rowley, Mass: Newbury House, 1972.
- Hakuta K. A Case Study of a Japanese Child Learning English as a Second Language [J]. *Language Learning*, 1976(26).
- Hanania E. & Gradman H. Acquisition of English Structures: A Case Study of an Adult Native Speaker of Arabic in an English Speaking Environment [J]. *Language Learning*, 1977(27).
- Harrington, N. & Sawyer, M. L2 Working Memory Capacity and L2 Reading Skill [J]. *Studies in Second Language*

- Acquisition*, 1992(14).
- Hatch E. *Some Studies in Language Learning* [A]. *UCLA Workpapers in Teaching English as a Second Language* [C]. 1972.
- Hudson, T. The Effect of Induced Schemata on the Short Circuit in L2 Reading: Nondecoding Factors in L2 Reading Performance [J]. *Language Learning*, 1982(32).
- Humes-Bartlo M. Variation in Children's Ability to Learn a Second Language [A]. In Hylenstam, K. & Oller, L. (eds). *Bilingualism Across Lifespan* [C]. Cambridge: CUP, 1989.
- Itch, H. & Hatch, E. *Second Language Acquisition: A Case Study* [A]. In Hatch, E. (ed). *Second Language Acquisition* [C]. Rowley, Mass: Newbury House, 1978.
- Krashen, S. & Scarcella, R. On Routines and Patterns in Language Acquisition and Performance [J]. *Language Learning*, 1978(28).
- Nattinger, J. & DeCarrico, J. *Lexical Phrases and Language Teaching* [M]. Oxford: OUP, 1992.
- Novoa, L., Fein, D. & Oller, L. Talent in Foreign Languages: A Case Study [A]. In Oller, L. & Fein, D. (eds). *The Exceptional Brain: Neuropsychology of Talent and Special Abilities* [C]. New York: Guilford Press, 1988.
- Oxford, R. *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know* [M]. Rowley, Mass: Newbury House, 1990.
- Pawley, A. & Syder, F. Two Puzzles for Linguistic Theory: Native-like Selection and Native-like Fluency [A]. In Richards, J. & Schmidt, J. (eds). *Language and Communication* [C]. London: Longman, 1983.
- Pimsleur, P. *Pimsleur Language Aptitude Battery* [M]. New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1966.
- Schneider, E. & Desmetais, C. The Talented Language Learner: Some Preliminary Findings [J]. *Second Language Research*, 1988(4).
- Spemann, C. *The Abilities of Man* [M]. New York: Macmillan, 1927.
- Widdowson, H. G. Knowledge of Language and Ability for Use [J]. *Applied Linguistics*, 1989(10).